

Ocio cxcv.—Por aquel mismo tiempo sucedió también que en otra causa de la misma calidad, en la que yo no intervine, y se impuso pena de muerte, atribuyeron los periódicos extranjeros á haber sido de voto de absolución mi padrino y señor Oller su jubilación, que según otros, que presumían de estar más enterados en las interioridades de la sala, se debía atribuir á haber sentado su voto particular el señor Oller, en el libro de votos secretos; lo que pensaban era un medio de manifestar indirectamente unas ciertas esperanzas, de que algún día *en otro sistema de gobierno* se llegaría á examinar el voto del señor Oller; lo cual, y no la diversidad del voto se vituperaba.

Ocio cxcvi.—Gran golpe general y político de Calomarde: después que dentro y fuera de España se hahló tanto de Oller y de Tejada, vacaron dos plazas en la secretaria de Gracia y Justicia: la una se la dió á Tejada, y la otra á Calvet, sobrino y comensal continuo del señor Oller.

Ocio cxcvii.—Un día que cierto consejero y yo estábamos hablando á cerca del estado político presente, me dijo el amigo: «vuestra merced que conoció bien la secretaria de Gracia y Justicia de Floridablanca, y que conoce bien la de Calomarde, ¿qué le parece á vuestra merced de una y otra? amigo, le respondí, Piñuela, mayor primero de Floridablanca, González Maldonado, mayor primero de Calomarde á á cual mejores.»

Pero hay mucha diferencia entre Ayestarán, Tavira, Miñano, Lugo de la secretaria de Floridablanca, y Muñoz Maldonado, García, Suárez, Valdés, Robledo de la de Calomarde, y sobre todo no hay términos de comparación entre Floridablanca y Calomarde.

Ocio cxcviii.—Me hallaba cierto día en uno de los teatros, para presidirlo, cuando llegó un criado del cuarto del serenísimo señor infante don Francisco á decirme de parte S. A. que no empezase la función hasta media hora después de la hora señalada.

Observando el público, que al cuarto de hora de haber ya sonado la señalada no principiaba la función, empezó á alborotarse, y yo mandé principiase la función.

Llegó S. A., le dí parte de lo que había ocurrido, y de la providencia que había dado porque no se comprometiese su nombre? y S. A. tuvo la bondad de aprobarlo todo.

Ocio cxcix.—Mientras fuí alcalde de corte, tuve la fortuna de que los jefes de día y ayudantes de plaza que concurrieron conmigo á los

incendios, y á los teatros, todos fueron unos hombres de buen carácter, bien criados y complacientes, menos un viejo, que una madrugada fría se empeñó en que había de despedir antes de tiempo la tropa que había acudido á cierto incendio.

Le dije que la podía retirar cuando le acomodase, pues para extinguir el incendio en el estado en que se hallaba ya, y guardar una calle de tan pocas y tan poco necesarias avenidas como la de los Jardines en aquellas horas, me bastaban mi ronda y las compañías de bomberos de los voluntarios realistas, que retuve.

OCIO CC.—Un año que estaba á mi cargo el cuartel del palacio por el Sr. Subdelegado de policía Zorrilla, la diputación de barrio celebró exámenes de niños y niñas.

Fui á presidirlos en la casa que fué del consejo de la inquisición y hoy es de la secretaría del despacho universal de Fomento.

OCIO CCI.—Un año, en que, como alcalde propietario del cuartel de San Martín presidí los exámenes de los niños y niñas de barrio, que celebró una de dichas diputaciones del barrio, no pudimos conseguir para ello edificio ninguno, hasta que me ocurrió tenerlos en la sacristía del templo del caballero de Gracia.

OCIO CCII.—El Sr. Cutanda, mi contemporáneo, que se preciaba de conocer mejor que otros á Madrid, me preguntó un día ¿Qué juicio había formado de cada uno de tantos cuarteles como habían estado ya á mi cargo? y le respondí: El de *San Martín* que tengo en propiedad es de la gente más viciosa: aquí todo el comercio y toda la riqueza, por consiguiente aquí el libertinaje, conversaciones y papeles revolucionarios é incendiarios, aquí todas las casas de juego y baños, aquí todas las avenidas al Prado y á la plaza de Toros; por consiguientes fondas y botillerías y lupanares ó casas de perdición de la juventud de uno y otro sexo.

El de la Plaza que despaché por el Sr. Lasauca, como que está en el centro de la población participa mucho *del de San Martín*; pero como menos rico y de menos conveniencias, la gente no es de tanta educación, hay muchos matrimonios desunidos y muchos hijos díscolos

El del Barquillo, pobre, pero más inclinado á delitos de lascivia que á los de sangre; porque hay en él muchas guardias, muchos cuarteles de tropa y proximidad del Prado y á la Plaza; y así hay muchas casas de prostitución, muchos lupanares, muchas prostitutas y muchas alcahuetas.

El de Palacio que despaché por el Sr. Zorrilla, el más delicado de todos por los muchos fueros y trabas para el alcalde y hallarse en él el Palacio real, la casa de los consejos, el tesoro real, muchos empleados y sobre todo tiene malas afueras entre la puerta de San Vicente y la de Segovia y San Bernardino.

El de Maravillas, Afligidos, San Francisco, Avaprés y San Isidro, que no he despachado, según he ido *observando*, son los cuarteles de los ladrones, homicidas, suicidas y valentones; particularmente *el canal* y demás afueras del de San Isidro muy malas; y *el de San Jerónimo* lo único que tiene de malo es el Prado y sus avenidas lo son singularmente en las noches de verano y otras señaladas del año.

El Sr. Cutanda me respondió que le había hecho una verdadera, exacta pintura de Madrid.

Ocio cciii.—Pocos días después que tomé posesión de la plaza del Consejo de órdenes, me encontré una tarde en la calle del Caballero de Gracia con mi amigo el Excmo. Sr. marqués de Feria, quien luego que me vió me dijo:

«Hombre: estábamos celebrando tener un alcalde que fuese el alma de las diputaciones de barrio, y que cuidando de las suyas estimulase las demás; y nos deja vuestra merced.»

Ocio cciv.—El día que me despedí de mis compañeros de la sala de alcaldes, estando todos reunidos en el almuerzo de costumbre con nuestro gobernador anterior Fernández del Pino, y el actual Asta y otros, me preguntó Cavia, cuántos años llevaba yo de servicio, y le respondí que el año de 91 me destinaron á Canarias, á donde me vió llegar nuestro compañero actual Suarez, que estaba presente, y volví de allí en el de 1806, en que nos conocimos en el puerto de Santa María Fernández del Pino y yo, particularidades que contestaron ambos Suarez y Fernández en presencia de todos.

Ocio ccv.—Cuando di á luz el compendio de la historia de la legislación de Castilla, asegurado por el duque de Alagón de que el señor rey D. Fernando VII no recibía á nadie, entregué un ejemplar al señor Fernández del Pino para que lo pusiera en manos de S. M. Fuíme después á entregar á su augusta esposa, que me recibió con su agrado genial é innato, y habiéndola referido lo que me había ocurrido en cuanto al primero, tuvo la bondad de decirme: «Si tu quieres traérmelo yo se lo entregaré».

Ocio ccvi.—Congeniando el Excmo. Sr. D. Francisco Zea y yo, le

visitaba con frecuencia desde su llegada á Madrid, y continué aun después que dejé de ser alcalde de corte ascendido á consejero de órdenes.

Era un señor que trabaja casi toda la noche en su secretaria y se retiraba á su casa ya de día en el siguiente, y de consiguiente era muy aventurado irlo á encontrar en la secretaría á las once ó doce del día: con todo eso, una mañana entré á verlo en la secretaría, estando enfermo el Sr. D. Fernando VII; sería la una, y los porteros me dijeron, que la reina lo había llamado y que estaba en el cuarto de S. M.

Esperé un rato con otros á que bajase, y luego que bajó, y me vió dijo: «Entre vuestra merced señor Zuaznavar.»

Entré, y continuó diciéndome: «Sientese vuestra merced.» Me hizo sentar en un canape, que solía tener junto á la mesa de su despacho, y me añadió, bajaba del cuarto de la reina.

Pues yo venía á pedir a V. E. un consejo: «Estoy ya viejo y cansado de trabajar, y estos revolucionarios nos traen á todos á mal traer, y estoy inclinado á pedir mi jubilación ¿qué le parece á V. E.? Que no debe vuestra merced pedirla.

Cuando la corona está atacada, entonces necesita de más fuertes columnas, y mejores cimientos para sostenerse y es un deber de todo vasallo cooperar á ello según sus fuerzas.»

OCIO CCVII.—Regalé al Sr. Nuncio, cardenal Tíberi un ejemplar de mi compendio de la historia de la jurisprudencia de Castilla, y habiendo ido pocos días después á verle me esperaba con el librito, marcado sobre la mesa de su despacho, para decirme que extrañaba en un religioso profeso como yo era, tratase de *curia Romana á la Santa Sede*.

Dije que no había jamás aplicado aquellas voces á lo que significaban estas y otras, ni podía hacer la retractación que me insinuaba. Tuvimos una disputa algo acalorada.

OCIO CCVIII.—El Emo. Excmo. y Ilmo. sapientísimo Sr. Cardenal Inguanzo, Arzobispo actual de Toledo, que tanto me honra con su amistad, tuvo un día la bondad de entretenerse en referirme las muchas cosas dignas de atención que había visto en Roma, durante su última estancia en aquella ciudad, y una de ellas fué el monumento sepulcral de su predecesor el memorable Sr. Carranza.

OCIO CCIX.—Otro día el mismo eminentísimo y yo, tuvimos una larga conversación sobre varios puntos de disciplina eclesiástica, en que acabé de conocer su profunda y basta instrucción.

OCIO CCX.—El Sr. Puig tenía el prurito de hablarme siempre ó de la Academia de la Historia, de que los dos éramos individuos, ó de Calomarde.

Un día me dijo, que siendo éste un mero estudiantón de Zaragoza, y Puig regente de aquella Real Audiencia, al ir Puig por la mañana al tribunal, se le presentó el tal estudiantón, al paso con sus hábitos y un memorial en que solicitaba se empeñase Puig con cierto fraile para una obra pía, y al día siguiente se presentó el estudiantón á darle gracias, y «hoy, añadió, por el contrario, con ser yo gobernador del Consejo, voy á verle en su secretaria y S. E. no se digna venirme á visitar en mi casa. Este es el mundo.

OCIO CCXI.—El Excmo. Sr. D. Xavier Castaños me encontró una tarde en la calle, poco antes que el rey me nombrara consejero de órdenes, y me dijo:

«¿Por qué teniendo vuestra merced una cabeza como la que tiene, no procura vuestra merced que le coloquen en algún consejo?»

Respuesta mía: «Porque no tengo las mañitas y maneras de vuestra merced.»

OCIO CCXII.—Una mañana que fui á ver á D. José Puig, y estaba bastante desocupado, y de buen humor, me dijo, que siendo regente de la Audiencia de Zaragoza, conoció estudiante á Calomarde de quien me contó varias anecdotillas.

OCIO CCXIII.—Estando yo de alcalde de casa y corte, el regente de Canarias Undaveitia fué promovido á consejero de órdenes.

Vino á España, no quería sujetarse á pruebas en la forma ordinaria; el Consejo y el Ministerio se empeñaron en lo contrario; solicitó que se le permitiese tomar posesión de la plaza y luego las haría.

Se le negó la solicitud.

En estas circunstancias, trató la corte de irse á San Ildefonso, y yo que no había tenido tiempo de visitar á ninguno de los ministros después de que llegaron á Madrid desde Aranjuez, fui á despedirme entre otros del Sr. Calomarde, y este buen señor que estaba recibiendo á todos los que iban á verle, luego que me vió entrar, sin saludarme, ni dejarme saludar á S. E., me dijo: «¿Ha presentado vuestra merced memorial á la plaza del consejo de órdenes?»

Díjele que no, que ignoraba que hubiese vacante, y que por otra parte tenía entendido costaban mucho las pruebas, y me replicó: «Ya sabemos que vuestra merced puede hacerlas; presente vuestra merced

memorial para una plaza del consejo de órdenes.» Debí este singular favor, esa ocasión, al Sr. Calomarde.

Presenté el memorial, se dió orden á Undaveitia, para que, ó hiciese las pruebas y tomase posesión ó renunciase la plaza y sería jubilado.

Desde entonces se empezó á susurrar que yo iba á ser consejero de órdenes y así se verificó: favor de Calomarde, que nunca olvidaré.

Oc o ccxiv. — Siendo yo alcalde de corte, ofreció la real Academia Española premiar el mejor elogio de Alonso V de Aragón y I de Nápoles: y aunque me constaba, que yo no podía obtener el premio, siendo individuo de la real Academia, podía tal vez tener la dicha de que el elogio trabajado por mí, se considerase el más digno del premio. Trabajé pues, un elogio y lo presenté á la real Academia con todas las precauciones, que ella misma había prevenido.

JOSÉ MARÍA DE ZUAZNAVAR.

(Se continuará.)



FIESTAS EUSKARAS

EN LA N. Y L.

VILLA DE ELGOIBAR

SE han celebrado en Elgoibar las fiestas euskaras organizadas y patrocinadas, como se sabe, por la Excelentísima Diputación de Guipúzcoa.

Elgoibar se halla situada á orillas del río Deva, y está emplazada dentro del mismo valle que en tiempos antiguos recibió el nombre de Marquina de Yuso.

La mayor parte de los habitantes



Elgoibar. — Fragmento de la iglesia

de él se encontraban desparramados por las montañas, por lo que con frecuencia recibían grandes daños y mermas en sus propiedades, y á fin de que cesaran estas continuas molestias, solicitaron del rey Alonso el Onceno, la autorización suficiente para reunirse en sitio seguro.

El rey accedió á esta súplica, y por privilegio de 1346, les autorizó para que erigiesen un pueblo cercado y torreado como entendiesen mejor para su defensa, el que se llamó en principio Villa Mayor de Marquina.

Concedió además á sus pobladores el fuero de Logroño, según tenían

ESTUDIO A PLUMA



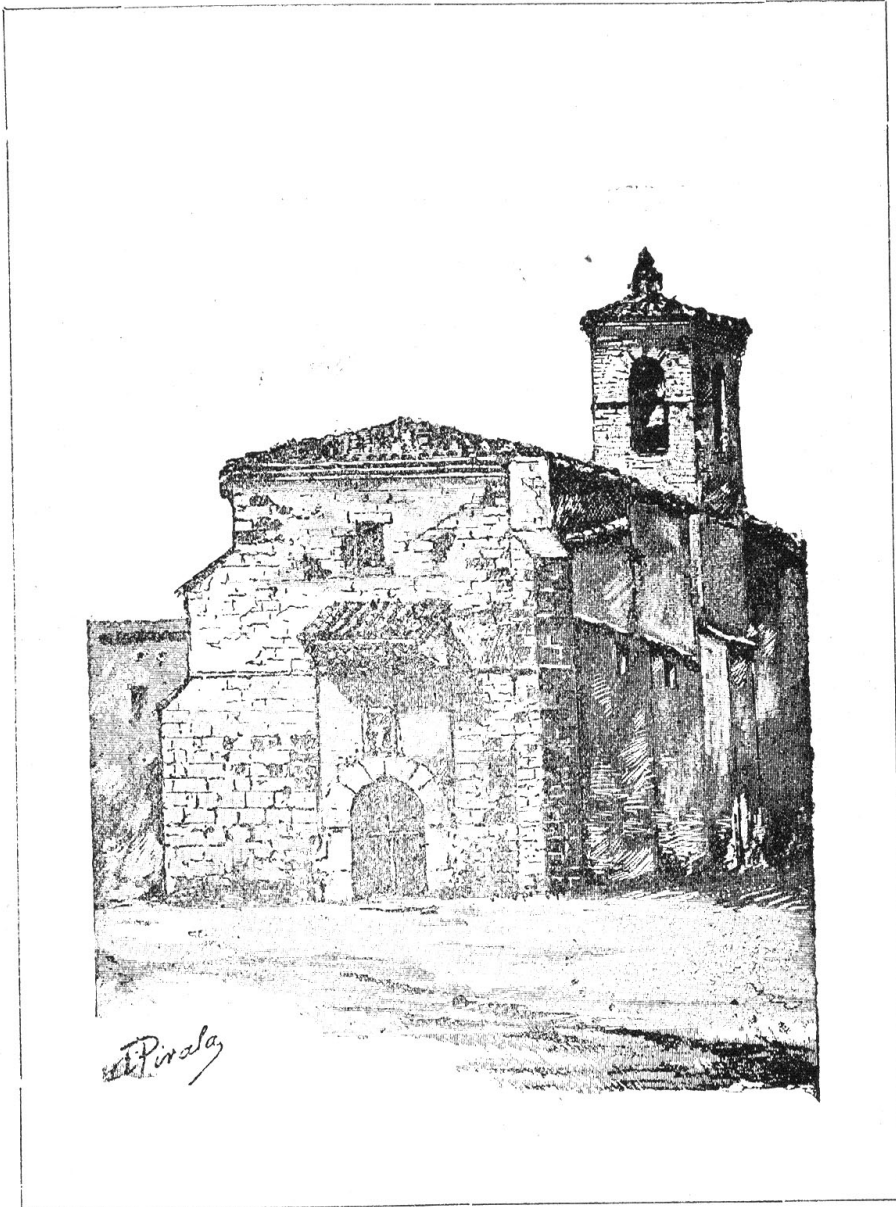
Barrio pintoresco de Elgoibar

los de Mondragón, que es por el que se vino rigiendo esta villa durante muchos años.

En los primeros tiempos siguió con el nombre de Villamayor de Marquina, pero ya en los años de 1457 y 1463 sólo se denominó Elgoibar, según consta en los documentos de esas épocas, y este nombre es el que ha prevalecido hasta la fecha.

La industria principal de esta villa en los tiempos antiguos fué la fabricación de armas.

ELGOIBAR



San Francisco

Según los anales históricos, esta villa tuvo algunas cuestiones y pendencias con los dueños de las más importantes ferrerías de la época.

Pretendían los que estaban instalados en la jurisdicción de la villa, asistirles el derecho de cortar libremente la leña de los montes, fundándose en ciertos privilegios de los reyes de Castilla, pero el pueblo opúsose tenazmente á ello, originándose algunas diferencias que fueron resueltas por escrituras de concordia, confirmadas por los mismos reyes.

En 1660 sufrió la villa un incendio que dejó convertidas en cenizas 55 casas, y en el Viernes Santo de 1617 otro que destruyó casi por completo cuatro calles.

También sufrió lamentables pérdidas y daños en las repetidas entradas que hicieron los franceses en el año 1794, sobre todo en Agosto, en que saquearon é incendiaron varias casas del pueblo y caseríos de su jurisdicción.

Su escudo de armas es en fondo rojo, un castillo en la parte superior, y debajo de él tres corazones en campo azul, cuyo escudo fué concedido por los Reyes Católicos en 1498.

Pasando el puente, ancho y sólido sobre el río Deva, se encuentra la plaza formada á la derecha por la Casa Consistorial, hermoso edificio antiguo, que con el juego de pelota cubre este lado de frente á la iglesia, de sólida y airosa construcción, y á la izquierda unos arcos de no mal aspecto que sirven de paseo en los días lluviosos.

Esta villa posee un espacioso y magnífico edificio, en el que están instalados las escuelas de ambos sexos.

El cementerio tiene el pórtico formado de tres arcos de estilo gótico, obra que llama mucho la atención.

A pesar de ser jurisdicción de Elgoibar la anteiglesia de Alzola, tiene ésta su correspondiente estación servida por el ferrocarril, hallándose á corta distancia el balneario de Alzola.



1907

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVI-garren urtea)

ELGOIBAR-KO ELEIZACHOAK

Berrogei ta amar pesetako aldaera eta bitezarra Elgoibar-en irabazitako moldaera

Orra bost Eleizacho
Gastelu moduan,
Nun dauzkan Elgoibarrek
Bere inguruan;
Erria ondo dago
Oien anparuan,
Bere Eliz nausia
Daukala barruan.

Nola mendian diran
Ikusten ardiak,
Ala Eleizatchak
Churi ta garbiak;

Kanpotik eder eta
Barrutik argiak,
Begiratzez eztira
Aspertzen begiak.

—

Zazpi oraiñ badaude
Bestebat lenago,
Antziñako denboran
Izan zala nago;
Baña nola denbora
Asko dan irago,
Estakit besterikan
Izan dan geiago.

—

Pedro Santuarena
Dago goienian,
Mendi batek daukala
Beraren gañian;
Iru aldare ditu
Bere barrenian,
Lagun asko biltzen da
Bere egunian.

—

Zelai ta pagadi
Ederrak aurrian,
Udan egon diteke
Itzalpe ederrian;
Leku ederragorik
Ez dago errian,
Dirudi Paradisu
Berri bat lurrian.

—

Migel Santu Zeruan
Goi-Aingeru dana,

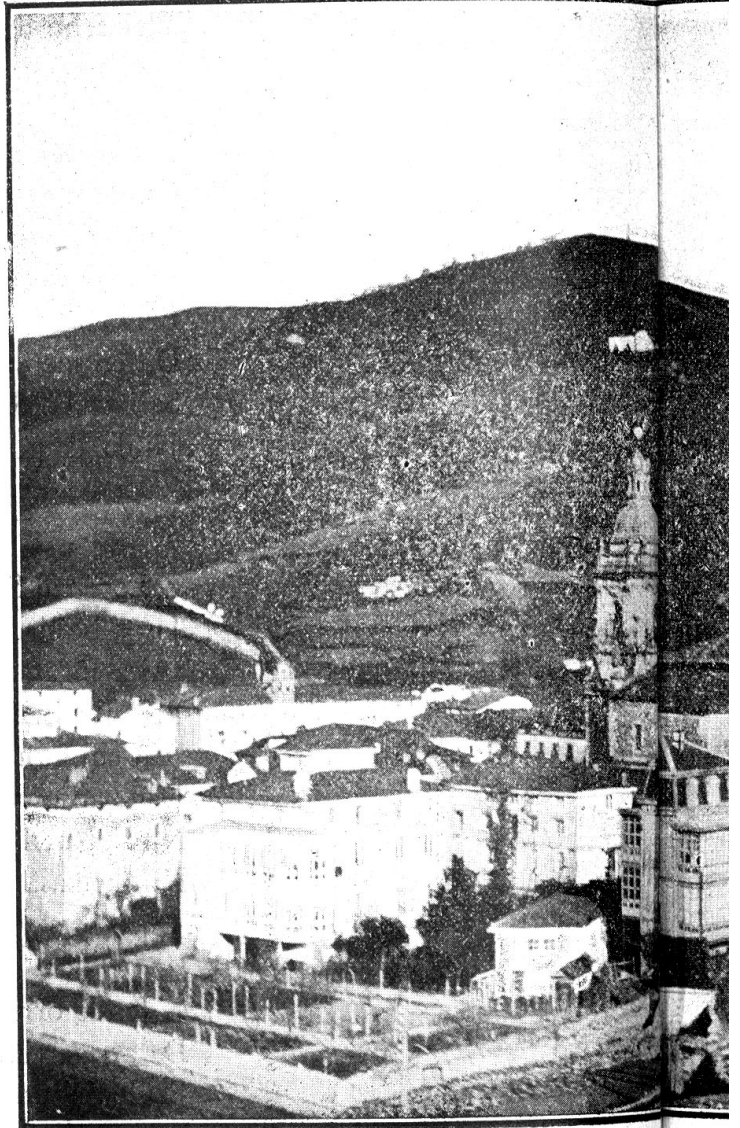
Au ere degu mendi
Goian dagoana;
Baserritarrak egiñ
Zuten gogoz lana,
Berak egin diote
Eleizacho dana.

Eleizacho polita
Chukun ta garbia,
Diru diela izar
Eder ta argia;
Egitean išuri
Duten izerdia,
Sariatzeko dauka
Jainkoak gordia.

Lorenzo Santuari
Jasoa bestia,
¡Ai zein atsegiña dan
Bera ikustia!
Añ chukun eta garbi
Dago an guztia,
Nun eztuan merezi
İşillik uztia.

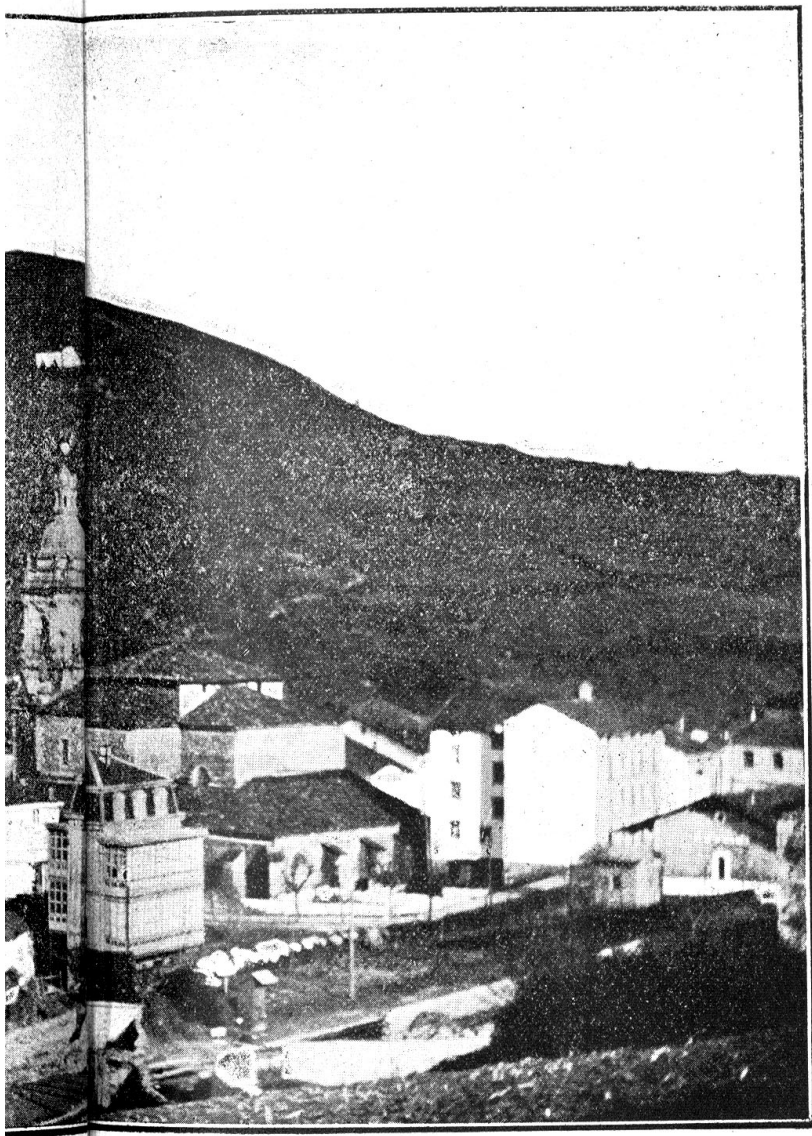
Jende orren arreta
Da arrigarria,
Ezkill talluntz Aldare
Baitare dorria;
Len zarra zan guzia
Orain da berria,
Eliz nagusi baten
Antzera jarria.

FIESTAS



VISTA GENERAL DE

TAUSKARAS



A GEN DE ELGOIBAR

Erroke Santuari
Dago donkitua,
Lenago zerbait zartu
Eta gorritua;
Sastiñ Uribetar Jaun
Onak berritua,
Eleizacho orrek gaur
Bada maitatua.

Antolin Santuak du
Eleitzacho ona,
Eta da Arriako
Auzoan dagona;
Iraillaren biyan du
Beraren eguna,
Aldasoro Jauna du
Bere Zezejauna.

Bost oietatikan lau
Daudela goietan,
Beste bi erriaren
Sarrera bietan;
Argiro ikusten da
Ispillu oietan,
Elgoibarren fedea
Geienbat jaietan.

Bi Eleizacho oien
Artean lenena,
Beraren izenez da
Deitzen Madalena;
Gaiñotegia bere
Albuan duena,

Erri guzian diran
Pobre gaiñoena.

Bigarrena or dago
Plazatik urrian,
Markiñatik sarreran
Zubi-muturrian;
Len zanetik aldatu
Ta leku berrian
Salbadore deitzen
Diote errian.

Urtean bein dituzte
Beren pestegunak,
Eliz-ekersi eder
Meza sermoidunak;
Eta kanpuan gaitu
Alaitzen tuntunak,
Orra Euskalerriko
Oitura kutunak.

Gazte, diruditenak
Lore berezkoak,
Edertu dituanak
Goizeko intz preskoak,
Ateratzen dituzte
Alai aurrezkoak;
Jolas guziak dira
An euskerazkoak.

Eleizacho bat kale
Batian izana,
Kale ark oraindikan
Du bere izena;

Gurutze bat dago, ta
Da zarren esana,
Ona Ana Santaren
Eleizacho zana.

—

Luzeta gogaitagarri
Ez nuke nai izan,
Orrela izatekotz
Asiko ez nintzan;
Eleizacho en berri
Askok jakin dezan,
Orra nik al bezela
Dakidana esan.

SANTIAGO EZENARRO.



1907

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVI-garren urtea)

Elgoibar-ko albiste kondairatsuak

Berreun eta berrogei ta amar pesetako sari bat eta bitezarra
Elgoibar-en irabazitako moldaera

BI ITZ

Irakurleak: Elgoibarren kondairako eginkizun eta gertamen abek, Donostiako Euskal-itz-jostaldien Batzarreak, Elgoibarko Euskal-jaietarako euskal izkribatzallen artean irikizuen indar neurtzerako idatzinituan. Ez bada uste, irakurle euskaldunak, orri abetan Elgoibarko kondaira oso ta tšit ondo egindako bat billatuko dezutela; zuen eskuetan daukazuten orritalde au, ez da kondaira bat, ez da albiste kondairatsu batzuen pilla tšiki bat baizik.

Nere Euskal erri biotzeko au gauza guztiz gañetik maite detalako, eta euskerarentzat naitasun eztitsu ta šamurrenak gordetzenditodalako, nai izan det egatsa artu, Euskalerriko kondairaren eta euskeraren alde ondar ale bat ekartzeko. Tšikia da ekarridetan alea, badakit. Badaquit ere ez naizela Elgoibartarrak mereziduten bezelako kondairatzallea, baña

nik nere ezerezean agertunainuan beti prestu nagoala gure erri ta izkuntzaren alde eginbeardana egiteko.

Euskeraz zabaldu bear dira Euskaldunen artean gure eginkizunak. Askok ustedute oribera, baña erderaz esatendute, euskeraz eginbeardala. Euskeraren alde itz asko erderaz, eta euskera gutši ikustenda Euskalerrian. Ez det nik oben orren azpian bizi nai. Nik nai det piztudedilla euskera nere izkuntza dalako; nik nai det ikasidezagula denak euskera gure izkera dalako; nik nai det, aberats eta beartsu, gazte ta zarrak, denak, euskeraz itzegindezagula, euskera dalako gure izkuntza. Euskera guztiz aztutzendanean, ausi dedilla eun pusketan gure Gipuzkoa ta izkutatedilla betiko geiago iñork ikusiko ezduen tokian.

Ara bada emen, euskeraz egiña, nere eskuetatik ateratzendan lenengo liburua. Zuentzat da, Euskaldunak; artuzazute maitasunarekin gazte batek bere izkuntzaren alde dakartzen errenkada abek. Eta iñorentzat baña geiago da zuentzat, Elgoibartarrak; nik eskeintzendizutet gogoz eta biotz biotzetik.

Badakit esandetan baño askoz geiago eta askoz obeto esan litekeala. Nik ezdet geiago esaten, esandetan baña gutši geiago dakialako, ta ezdet obeto esaten, nainukean apaintasunarekin euskera menderatzen ezdetalako.

Baña egindet aldetana. Euskaldun guztiak aldutena egingo baluteke, ez litzake euskera arkitzندان bezela arkituko.

MUJIKAKO GREGORIO.

Ondarribian 1907-ko Uztaillean.

I

Jatorria

Gipuzkoa, gure Probintzi eder eta maite au, ez zan antšiniñeko egunetan guk gaur ikustendegun bezelakoa; ez ziran gaurko batasunarekin bere biztanleak bizi, ez zuten bere erriak, orain bezela, gorputz bat egiten; azaltzenzan iru puskatan zatitua, eta puska bakoitzak zuen bere

izena. *Baskonia* zabaltzenzan, Gorosabel-ek esatendigunez, (*) Ondarribiko ertzetik Jaka-raño, ta emendik, Kalahorra, Monkayo ta Tarazonatik igaroaz, jetšitzenzan Ebroko ibairano. *Bardulia* deitzenzioten, gaur Pasai ta Deba-ibaiaren artean, eta Hernani ta Legazpi-ren artean dagoan lurrari. Baita ere ziran Barduliakoak, orain Arabarrak diran erri abek: Axparrena, San Millan, Salbatierra, Ubarrundia ta Iruraiz. *Karistos* deitzenzioten Motriko ta Oñatitik Ebrorañoکو tokietan biziziranai.

Baskoniako mugapekoak biziziran, len izendatutako Gorosabeli sinistu bear baldin badiogu, Bayonako Apezpikuaren mendean; Barduliakoak, Iruñakoaren agintasunaren azpian; eta Karistoak, Kalahorrako Apezpikua zeukaten eleizako gauzetan nagusi.

Idatzi ditugun itzetatik, errez ezagutzen da, gaur Elgoibarko erria dana, Karistoak betetzenzuten lurrean zegoala, ta Kalahorrako Apezpikuaren mendean erortzenzala.

Baña ikusten ari geran denboretan, Elgoibartik ez zegoan oraindik erria egin bear zan tokia besterik.

Etše gutši azaltzenziran, gaurko aldean, Euskal basoetan, eta erak alkarren urruti, gaur baña bearragoa izanagaitik orduan auzotasuna. Nola guda zan egun aietan gizonen lana, oituzan au odola gorroto gabe ikus-tera eta, gogortua biotza ta animaren begiak itšita, beste gizonetan anaia ikusi bearrean, ikusten zuen bakarrik arerioa, bere etsaia, ta egitenzion alzuena kalte guztia zer edo zer bereganatzen, ostutzen, bizitzaren bearrak betetzeko. Gizon aientzat, zelaietan zebiltzan egaztiak ez zuten nagusirik, zuaizetako sagarrak eta orma ondoko matsak lenengo artzenzitanarentzat ziran; etšeko ateak zabalik utzitzenbaziran, eramatenzuten zer nai gauza, eta beiñ baño geiagotan gizon basoti aiek bizia kenduzioten anaien bati, eskaeraren bat ukatzen ziotelako.

Beren agintzak kunplitzera juatenziran bidastiak orrelako gaizta-kerietatik urruti ipintzeko, sortuzan 1.128 garren urtean erlijiosu ta gudartarra zan Tenplarioen ordena. Tenplario abek beren etšeak egiteko, bidastiak gaitzune aundienagoetan arkitzenziran tokiak billatzenzizuten eta norbait inguruan agertzenzanean, laguntzenzioten arraškotik urruti jarri arte. Iraunzuen ordena onek 1312 arte.

(*) «Noticia de las cosas memorables de Guipúzcoa». Lenengo zatia, 190-garren eta jarraitzenduten orri aldeak.

Olasoko San Bartolomerena izantzan Gipuzkoan baita altšatzeko artuzuten toki bat, eta egun aietakoak dira Elgoibarko ondekidatzallearen gañean dauzkagun lenengo albisteak.

Denbora aietan azaltzenzan Olasoko purube ta jauregia, ta bai ta ere erregearen zuzejaundeko San Bartolomereren eleiza. Erregearen zuzejaundekoa zalako, 1267-an errege Alonso Jakintsuak emantzion zuzejaundea Olasoko jauregiko jaun Lopez eta Ganboako Juani.

Denbora aietan Olasoko jauregia zan izen eta aberastasun aundikoa, Lopez ta Ganboako Juan, Naparro eta Leongo erresumako etše erregezko ta Gebara ta Ganboako etše ta Oñati ta Ayalako jaunen ondorengoa, Olasoko Jauregiko alabarekin ezkontzera bertara etortzeak agertzendigun bezela.

Len esan degun gizon gaizto aiek, lapurreta ta kalte aundiak egiten zien Olasoko San Bartolomereren inguruetan, Markinako zelaietan biziziran biztanle bakanai, ta oek, alkartuta bake obean izateagatik eta beren gauzak obeto gordetzeagatik, bestientzako alperrik lanean aritu gabe, eskatuzioten errege Alfonso XI-garrenari erri bat jasotzeko bearzituzten baimenak. Alfonsok, 1346-ko Lotazillaren 20-an eman zien, eskatuzuten bezela, erri esitu bat egiteko baimena. Orduan, Markina Azpiko zelaietan biziziranak, artu zuten *Campo de Elgoibar* esaten ziztaion lekua, Alfonsok aztarnatuzuen mugapea ta jaiozan *Villamayor de Marquina* izendatuzan erria. Erri oni eman zion erregeak *Logroño*ko *fueroa*, Mondragoikoak zeukan bezela, alkate izendatzeko eskubidea ta beste orrelako gallaldi batzuek. Baña gorde zituen beretzat meatzetako urre ta zillarra, ta erriaren mugapean egitenziran olak.

Alfonso XI-garrenaren gallaldia, berriztatu zuten errege abek, toki ta egun abetan; Enrike II-garrenak Burgosen 1367-ko Otsaillaren 7-an; eta onek berak 1379-ko Abuztuaren 10-an; Enrike III-garrenak Madriden, 1391-ko Jorraillaren 20-an; Juan II-garrenak, Segobian, 1407-ko Garagarrillaren 6-an, eta onek berak Balladoliden 1420-ko Otsaillaren 15-an; D. Fernando ta D.^a Isabel-ek, Jaen-en, 1489-ko Urriaren 15-an; eta azkenik, Felipe II-garrenak, Madriden, 1563-ko Jorraillaren 15-an.

Erria eginzanean biztanletuzan bertan Andikanoko Lope Garzia, Andikanoko olaren nagusia, ta 1362-ko Azaroaren 18-an egindako agerkaiaren bitartez, eskeñi zan beste biztanle guztiak bezela erriko bearrak altšatzeko bere zatia jartzera.

Esandegu, kondairatzen arigeran erri au, *Villa-mayor de Marquina* izendatuzutela asieran. Gorosabelek esaten du, 1455-garren urteraño idukizuela izen ori, ta urte orretatik aurrera Elgoibar esatendiotela, baño ikusiditugu guk geroagoko izkribuak (*) 1485-garren urtekoak, oraindik *Villa-mayor de Marquina* deitzen diotenak. Arregatik, guk ustedegu ez zuela egun batean izen bat utzi bestea artzeko, baizik lenengo idukizuela bat bakarrik, erregeak jarriziona, gero Elgoibar esaten asizirala lengo izena utzigabe, piskaka Elgoibar-en izenak menderatuzuela bestea, ta azkenik aztu zala *Villa-mayor de Marquina*; guztiak dakiten bezela, gaur Elgoibar besterik ez zaio esaten.

II

Antshiñako albiste batzuek

Elgoibar ondekidatuzanean izanzituen inguruetakoko erriekin auziak geroago bere tokian esango ditugun arrengeetatik jaioak. Baita ere izanzituen beste batzuek bere mugapean zeuden errien basoetatik ikatza artzeko gertuan gelditzen ziran ola nagusiakin. Isastik esatendigu «Compendio historial de Guipúzcoa» izendatzen dan bere liburuan, 1625-an ain zuatzez jantziak zeudela mendi aiek, ezik, ugari arkitzen zirala basurde eta basauntzak, eta amaika urtetik amaika urtera ebakitzenzan egurrak 4.000 dukat balio izaten zuala.

1847-an, ikustenziran oraindik lau ola, bi galtzaidu-fabrika eta 14 irin-errota (**).

Villa Mayor de Marquina-ko biztanleak Elgoibarko oroian bilduta gero Elgoibar jaso zutenian, esan ditugun ola eta baso aberats oiek izanziran geiena erria osatzen lagunduzuten gauzak, eta orduzkerotik, geroz eta geiago, joantziran aien ondorengoak, altsätzen eta apaintzen.

(*) «Ordenanza entre la Villa mayor de Marquina y los dueños de las ferrerías de su jurisdicción.»

(**) Madoz. «Diccionario geográfico».

LEGEAK.—Elgoibartarrak, antsiñako denboretan biziziran erriko oiturak agintzenzuten bezela, ta alkate ta beste agintariak aldatzenziran urtero San Migelen egunean.

Ez zuten lege idatziturik izan 1751-ko urteraño: orduan egintzitzen lenengo aldiz, eta *Konsejo Real-ak* baimendu zituen 1773-ko Garagarrillaren 12-an.

Zeuzkaten 55 agintza, eta beste gauzen artean esatenzuten, Aiuntamentuak eduki bear zituala alkate bat, bi errejidore, bat errikoa eta bestea erbarrengoa bi *fiel* eta denak urtero Illbeltzaren 1-an izendatuko ziralara.

PREBOSTEA.—Errege Enrike II-garrenak eginzuen erriko Preboste, Martinez eta Ganboako Juan; Elgoibartarrak etzuten au ondo ikusi, eta indarrez, erriak nai etzuala, geldituzan. Au 1404 aren aldera illzanean, Enrike III-garrenak eta Juan II-garrenak, Ganboako Juan Lopez izendatuzuten Preboste, eta erriak izendapena egiteko eskubidea berak edukinairik, esantzion erregeari, erria jasotzean eginzan agerkaiak bere eskuetan utzitzenzuela agintari guztiak izendatzeko eskubidea; eta emanzeiola ere erriak naizuen Preboste egiteko baimena. Erregeak Lopezko Juanen baimenarekin erantzun zuen baietz, eta Balladoliden 1416-ko Garagarrillaren 12-an emandako gallaldian, esanzuen andik aurrera erriak jarritzela berak naizuen Preboste, beste agintariak jartzen zituen bezela. Juan II-garrenaren esker au, berak berriztatuzuen 1430-ko Lotazillaren 27-an.

Gallaldi au Elgoibarko zuzentokian dago gordea (*).

GASHOENTZAT ETA BEARTSUENZAT ETSHEAK.—Gaño beartsuentzat eta bidastientzat, zeuden Elgoibarren lau gaño-etše.

Bat, uriaurrean, beartsu eta bidastientzat jarria.

Beste bat ere uriaurrean, Magdalearen eleiztsoaren ondoan jarria, San Lazaroren eria zeukatenak sendatzeko.

Beste bat «Arriaga» izendatua: au zan beartsuei laguntasuna emateko, ta bere zuzejaundea zan Karkizanoko etšearen jabearena.

Gañera, Ibarrako Juan, Kapitanak, Madrillen 1563-ko Orrillaren 28-an eginzuen azkenaian aginduzuen eginnezatela Ubitarten beste gaño-etše bat, eta ortarako emanzuan toki artan zeukan etšea, bere lur eta beste gañerako guztiekin.

(*) Gorosabel. «Diccionario geográfico»

Alzolako erritsoan zan beste bat, Lasturko Juanen zuzejaundekoa; osoro izkutatuzan.

ERRIKO ETSHEAK.—Zituan bi; bat Iberoko Franzisko, etšegi-leak, eleizako ezchildorrea egin zuenean zuzendatua. Etše ontan bilduziran 1737 garren urtean Probintziko Batzarreak, eta emanizkaten erriari eskerrak Gipuzkoaren ordezkarietzat izan zituen begiruneagatik.

OSTATUAK.—Denbora artan ere, Iberok zuzenkidatuzituen bi ostatu etše.

TITULOA ETA ARMAK.—Noble eta Leiala da Elgoibarko erria. Bere armetan dauka goiko aldean, gaztelu bat kanpo gorrian: eta azpian, kanpo urdiñean iru biotz. Arma abek errege Fernando V-garrenak eta bere emazteak emanak dira.

ERREGEN IBILTEAK.—Esangodegu aurrerago nola erantzuten-zituan Elgoibarrek, Probintziak guda denboran azaltzenzituen naiak; orduan bezelakoše arretarekin zegoan beti prestu arren esaerak agintzen zutena egiteko.

Erregea edo erregeren aiden bat Probintzira etortzenzanean, onek nai izatenzituen diosaldu, beraí egokizitzaíen ongietorri aundiarekin eta aurrez agintzentzuan errietar, bideak antolatzeko eta gizontalde armatuak izendatutako lekuetara bialtzeko.

Antsiñean Probintzira sartzenziran erregeak, Gaztelatik zetortzen, Zegamako San Adriandik edo Gatzagatik.

1565-an etorrizan San Adriandik Frantziko mugara, Valoisko Isabel, Felipe II-garrenaren emaztea, ta Elgoibartarrak ateraziran Ordiziraño, su bakoitzetik gizon bat, beste errien gisan, orduan gudariak ibiltzenzituzten buru estalki ta alkabuzekin.

1615-ko Azaroan, errege Felipe III-garrena ta Austriako Ana, bere alaba, etorriziranean onera, Elgoibartarrak Sustaetako Alejandroren aginpidearen azpian, ateraziran Gatzagaraño.

1660-an Felipe IV-garrena etorrizanean, Probintziak erabakizuan Gatzagara ateraziteztela bi gizontalde, ta aben artean joanziran Elgoibartarrak.

SUALDIK.—Elgoibarren, beste gure errietan bezela, lenago etše geienak zurezkoak ziran, eta orregatik sua sarri izatentzan.

1560-ko Garagarrillaren 16-an, goizeko irurak inguruan, asi zan erri ontako goiko kalean sualdi bat, eta bostetarako oso erreziran 64 etše, aben artean, erriko etšea ta San Franziskoren Ordenakoen bapildearen

zati bat. Ama alaba batzuei emanzien sualdi arren kulpak, ta alkateak erritik kanpora bialduzitan.

Urte artan Hernanin bilduziran Batzarretan, eskatuzion Elgoibarrek Probintziari, lokabetuzezala arrek urtero eman bear izatentzuen su dirutik eta Probintziak baietz esanzion.

1617-ko Martxoaren 24-an, ostiral done egunean, aize aundia zebillela, asizan beste sualdi bat gabeko amabietan eta guztiz erreziran lau kalietako 92 etše; 15 bakarrik geldituziran zuti, ta abek ere oso izate tsarrean. Egun artako kalteak 50.000 dukat galdu erazi zituzten.

Uste izantzian, bat edo batek kalearen goiko etšien batean sua ondo gorde gabe utziko zuela, ta sualdia andik sortuta, zabaldukozala erri guztian, aize indartsuaren bitartez. Urte artan Zestuan bilduziran Probintzik Batzarreak, erabakizuten 12 urtean su diruaren pagutik lokabetzea, ta orrela erriaren alde gelditzenzanarekin etše berriak eginzitezela.

Aurrerago ikusikodegun bezela, 1794-an Frantzesak erre zuten berri Elgoibar.

URALDIAK.—1553-ko Agorraren 14-an arri ta urak kalte asko eginzizuten Elgoibarko sagartegi, soro ta erreka ondoetako lurretan.

1834-ko Garagarrillaren 28-an ere, izantzian negar asko egin aize zitan uraldi aundi bat, eta egun arren oroimengarri bezela, gordetzende Done Pedro egunaren bezperan ezkillak jotzeko oitura.

BIDEAK —Elgoibar, Eibar, Bergara ta Plazenziak, 1772-garren urtean, eskatuzuten baimena Bergarako San Antoniotik asi ta aldebatetik Eibartik igaroz Bizkaiko mugaraño, eta bestetik Alzolarano iritsitzenzan bide bat egiteko baimena. Iberoko Franziskok esanzuan, bidea egiteko bearziran oroiak zenbaki ontan sarugabe, bere balioa 1.180.826 erreale izangozala. Erriak esanzuten, bakoitzak bere mugapetik igarotzenzan zatia egingo zutela, ta beartzan diruaren geigarriari erantzuteko, ezarrikoizotela 8 marabedi pitšar bakoitzeko, errian saltzentzan ardo ta beste erariari.

1775-ko Uztailaren 26-an emanzuen Gaztelako konsejuak, bidea egiten asitzeko baimena ta urrengo urtetan jarraitu ta bukatuzuten, Iberoko bidegilleak esanzuena baña bi aldiz geiago gastatu ta gero. Debak eta Motrikok etzuten beren laguntasuna 1787 arte eman, eta orduan jarraituzan bidea erri abetaraño.

Bidea egitera zijoatzen erriak esanzuten ere, bakoitzak bere mugapeko zatia antolatuko zuela, bear zanean, baña etzuten egiten, eta oso

gaizki jarrialako, Plazentzian zegoan arma fabrikako nagusia aurrenkuratzan Probintziari. Sei erriak bidea antolatzeke dirurik etzutelako, ipiñizuten Malzagan bidesari bat, eta orregatik ere eginzuten urte artan bertan, «Deba-ibaiaren anaitasuna,» denentzat zuzentzalle bat bakarrik zutela. Ala ere, bideak bear bezela ezin zituzten eduki, ta 1840-an Zestuan egintzan Batzarrean erabakizuten bezela, utzizituzten Probintziaren eskuetan. Erriak pagatuko zituzten, biden bitartez egingako zorrak, eta Probintziarentzat izango zan Malzagako katean biltzen zana. Erabaki onen esakerakin, eginzan Azkoitian 1840-ko Uztaillaren 30-an, Gipuzkoako Batzarreak 1845-garren urtean egingabetuzuen agerkai bat. Gero, 1850-an bidekin Probintziak eginzuan *igualaren* bitartez, igaro ziran berriz Probintziaren eskuetara; Probintziak eman gozitan 800 akzio 2.000 errealekuak, eundik bosteko geigarri batekin.

San Antoniotik Debaraño, bideak zeuzkan 5 legua eta 818 oñ; Maltzagatik Bizkaiko mugaraño, Eibartik igaroaz, 17.221 oñ, eta Sasiolatik Motrikora legua bat eta 2.510 oñ.

Probintziak eginzuen beste bide bat Elgoibartik Bizkaiko mugaraño 1856 eta urrengo urtean.

ELGOIBAR, PROBINTZIKO BATZARRETAN.— Probintziko Batzarreak etziran biltzen erri guztietan, baizik ortarako aztarnatuak zeudenetan bakarrik. Elgoibar zan abetako bat.

Probintziko su dirua pagatzeko, sartzenzan Elgoibar 56 suekin, eta bere ordezkariak jartzen ziran Batzarretan Korrejidorearen eskubian, laugarren tokian.

AGERMENAK—Urtero izatenda Trinidadetara Donearen igandean asi ta zortzi egun irautenduen bat.

1783 ko Jorraillaren 29 an erregeak emanzion baimenaren bitartez Elgoibarrek egitendu beste agermen bat illaren azkenengo larunbatean.

Bai ta ere 1799-ko Uztaillaren 10ean emantzioten baimenaren bitartez, egitendu beste bat ostegun guztietan.

BAÑU ETSHEA.—Altzolako erritšuan dauka bat tšit ospatsua. Bere ur beroai eskerrak, eramanditu urtero sendatzera eri asko.

KILIMON.—Lenago errekatšo au zan Deba ta Elgoibarren muga, baña orain dirala 20 urte gutši gora bera, Probintziaren erabakiz aztarnatuziran beste batzuek, eta orduan Garagartza Elgoibarko mugapean sartu zan.

Iturri onek arruzka ematendu ura, aldietan gutši, bestietan bate-re ez, eta batzuetan ain ugari, ezik, jarri izan zituala lanean ola bat, errota bat eta 11 igara. Denak gelditu bear izatendute Kilimonek ura emateari utzitzendionean eta au gertatzenda gutšiena uste danean, Iturri onezaz itzegitendute Euskaldun izkribatzalle askok; beste batzuen artean Ozaetako Hipolito, Aita Larramendi, Etšabe ta Gorosabelek.

MUJIKAKO GREGORIO.

(Jarraituko da.)



1907

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVI-garren urtea)

EUSKAL-ERRIA



Berrogei ta amar pesetako sari bat eta bitezarra Elgoibar-en irabazitako moldaera

Gure Ama ederra
orida munduan,
zeñetan Jaungoikoak
gu egiñ ginduan;
batzuek urrutian,
besteak onduan,
bere semeak gabiltz
aldegun moduan.

Ama maitagarria
eta doatsua,
zeñaren itzkuntzada
guztiz gozatsua,

gugatik arkitzenda
naiko beartsua,
maite ez degulako
negarrez gaišua.

—

Seme ezker gaiztoko
asko dauzka Amak,
ber-bera saldutzeko
trebe diradenak:
onen itzkuntz gozoa
maite ez dutenak
ematen diozkate
orrelako penak.

—

Euskeraz aztueta
erderaz ikasi,
gazteria naikoa
onetan da asi;
orregatik naidegu
guk adierazi
ez dutela orrekiñ
ezer irabazi.

—

Emendik zer datorren
ez dute pentsatzen,
lengo oitura onak
ari dira galtzen,
itzkunde deabruak
kanpotikan sartzen
eta Euskal-Erria
gogotikan chartzen.

—

Alkar illtzeko griña
eta pantašia,

arrotasuna sendo,
erruz erausia,
eta gaurko itzkunde
guztiz ichusia,
nundik etorridiran
dago ikusia.

Gure aurretikako
euskaldun nobleak,
Amari jarraitzeko
gu baño obeak,
alkarri lagunduaz
aberats pobreak,
gure aldean ziran
zeruko loreak.

Eta jakindean,
emengo lurrian,
gizon abillak ziran
guztien aurrean:
guretzat izen opa
eman bearrian,
asko sayatu ziran
busti-legorrian.

Ama onen izkuntzak
daukazki berekiñ
bertute eder asko
maitatasunakiñ:
azi auñen zabaltzen,
sayamenarekiñ,
gogoz eta gozaro
bear zayo ekiñ.

Au beste itzkuntzakin
zutenean nastu,
euskerazko legeak
zitzaizkigun aztu;
ostera berritzeaz
bear gera poztu,
ez bada anai onak
lan orretan oztu.

—

Orretarako aurrez
ongi begiratu
zer galdu dezuten ta
zer dezuten artu:
ez geyago zeronen
Amarik beartu,
beraren mantupean
bereala sartu,

—

Emenchen daukazute
besoak zabalik
iges egindakoak
beregandu nairik;
ez dala noski berandu
batere oraindik
biur naibadezute
utzegitez gaindik.

—

Euskaldunak, lenbizi,
ikasi euskera,
ta gero, bear bada,
miñtzatu bestera;
baño jarraitu arri,
ez aztu oster,

eta saya aurrai
au erakustera,

Bera da itzkuntzetan
seguru zarrena,
Españin itzegiña
gizonak aurrena;
eztitsuo bizi-
eta ederrena,
nayerak azaltzeko
ere azkarrena.

Asko zorionean
oartudirade
charra dala euskaldun
euskaririk gabe;
eta orregatikan,
aundizkiak ere,
egiten asi dira
itzkuntz onen jabe.

Amaren pozerako
mundu zabalean,
oraindik asko gaude
euskeran zalean:
goratu beardegu
au egiñalean
sartutzen geradela
«Euskal-Esnalean».

Emengo buruzaita
Fianagusiak
lan ederrak dituzte
onetan asiak:

naitasun ona dute,
Jaunari graziak,
euskeraz jantzitzeko
gure probintziak.

—
Guztiok laguntzera
gaude beartuak,
zutitu albagintza
gauza zeartuak:
azal ditzagun bada
nayera artuak,
jayo giñanetikan
barrenen sartuak.

—
Ea bada maiteak,
iriki begiak,
esaten zaitzutenak
dirade egiak:
garbi gorde ditzagun
geronen legiak
utzitzen ditugula
erbestekeriak.

—
Ezgaitezela izan
ezkergabekoak,
baizikan seme leyal.
Amazatekoak:
chukatu ditzayogun
berari malkoak,
naigaberik asko du
lengoa gajoak.

JOSÉ IGNACIO GARMENDIA.



1907

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXVI-garren urtea)

ELGOIBAR-KO EUSKAL-FESTAK

EUSKAL-ITZ-JOSTALDIEN EGINTZA

Euskal-itz-jostaldien Batzarrea dator gaur Elgoibarra, kontu ematera leku ontan arkitzen diran entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurten, izkribatzalle eta musikalarien indar-neurtzeetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreka aundiz ikusi ondorean aurkeztu diran moldaera guziak, irabazi dituzte sariyak, izkribatzalleen artean On Gregorio Mujika, On Jose Ignazio Garmendia eta On Jose Elizondo-k, *Elgoibar-ko albiste kondairatsuak*, *Euskal-Erria* eta *Idartzako Jauna* izendatzen diranagatik.

Irabazi dituzte aldeerak On Juan Jose Belaustegi, On Jose Ignazio Garmendia, On Ramón Gelbenzu, On Kayetano S. Irure, On Jose Artola eta On Santiago Ezenarro-k, *Elgoibar-ko erriaren kon-*

daira laburchoa, Gipuzkoa-ko bei aberen obetza, ¡Gašua!, Gure mendiyak, Mocha erriyan eta Elgoibar-ko Fleizachoak izentzat dituztenen gatik.

Irabazi du aipamen onrragarria On Jose Elizondo-k *Udaberriko goizbak* izendatutako moldaera gatik eta gañera eman zayo indar-neurtzez kanpora aipamen onragarribat On Juan Ignazio Uranga-ri *Biyo-tza* izendatua eta bilguma beraziaren dianagusiari donkitutako itzneurtzagatik.

Musikalarien artean irabazi dituzte sariyak On Jose Maria Usandizaga, On Ignazio Bereziartua, On Jose Olaizola-tarra eta On Valentin Larrea Iturbe-k *Bidasoa, Burruntzalia, Nere aberri'ko loreak* eta *Euskeria* azalkaitzat dituzten zortziko eta euskal kanta moldaerazetik.

Elgoibarren, 1907-ko Uztaillaren 28-an

Batzarrearen izenian,

Dianagusia,

ALFREDO LAFFITTE-TAR ETA OBINETA.

Goarpelaria,

TORIBIO ALZAGA.



Juegos florales de 1907 en Elgoibar



TRABAJOS PRESENTADOS

CERTAMEN LITERARIO

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
1	Gure mendiyak	3.º
2	Gipuzkoako bei-aberen obetza.....	2.º
3	Euskal-erria	3.º
7	Iparraguirre-ren obian.....	3.º
15	Elgoibarko eleizachoak.....	5.º
16	Elgoibarko eleizachoak.....	5.º
17	Euzkadiya.....	3.º
18	Sasi-danboliña	4.º
19	Euskera maitia	3.º
20	Zukaitz ondotik	3.º
24	Elgoibarko eleizchoak	5.º
25	Elgoibarko erriaren kondaira laburchoa....	1.º
29	Mocha erriyan	4.º
33	Idartzako jauna.....	4.º

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
34	Udaberriko goiz bat.....	3.º
35	Orrillaren illunabarra.....	4.º
36	Lotoskintza sortacho chiki bat.....	3.º
38	Biyotza.....	3.º
39	Lenengo otoitza.....	3.º
40	¡Gašua!.....	3.º
41	Kilimon.....	1.º
47	Eiztaria.....	4.º

CERTAMEN MUSICAL

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
4	Zortziko.....	2.º
5	Irunšeme.....	2.º
6	Mendi arteko oyarzuna.....	2.º
8	Tavira.....	5.º
9	Laurak bat.....	4.º
10	Sinite parvulos venire ad me.....	5.º
11	Euskalduna.....	2.º
12	Non nobis Domine, non nobis sed nomini tuo da gloriam.....	4.º
13	Burruntzalia.....	2.º
14	Karmencho.....	2.º
21	Zortziko.....	2.º
22	Aitor.....	2.º
23	Tristeza ta esperanza.....	2.º
26	Ecos de Basconia.....	1.º
27	Goibarren.....	2.º
28	Popito.....	1.º

Número según orden de recibo	LEMA Ó TÍTULO	Tema ó materia con sujeción al programa
30	Aurrera.....	2.º
31	Loriak.....	4.º
32	Euskeria.....	5.º
37	¡Mendi tarteat!.....	2.º
42	Mañáñi.....	2.º
43	Joñe-Manuel.....	2.º
44	Bizkaiñan kantari.....	4.º
45	Beti biziko da.....	5.º
46	Ondarrabia.....	4.º
48	Nere Aberri'ko loreak.....	4.º
49	Bidasoa.....	1.º



Discurso leído en Elgoibar por el Presidente del Consistorio de Juegos Florales Euskaros

SEÑORAS, SEÑORES:

Saludo á la noble, leal y egregia villa de Elgoibar, sitio ameno y glorioso, destinado este año á la celebración de las Fiestas Euskaras, entre las que se incluye esta velada para el reparto de premios del vigésimo sexto torneo literario del certámen de los Juegos Florales.

Honor y mérito á la población genuinamente vascongada, agrícola, industrial, y tiempos atrás guerrera, en cuya historia florecen casas solariegas del fuste é importancia de la de Olaso, cabeza de linaje principal de parientes mayores del bando Gamboíno, y de estirpe tan elevada que juraba Príncipes de Castilla.

Fiesta de paz y de cultura la que aquí nos congrega, no estimamos pertinente entrar en disquisiciones sobre la revuelta de banderías de pasadas edades, acaecida en esta comarca como señal de su poderío y de su fuerza, y únicamente á título de curiosidad haremos mención de que uno de sus caudillos el rico-hombre Juan Lopez de Gamboa, de esta villa de Elgoibar, fué el jefe de la casa de Olaso y del bando de su apellido, siéndolo del contrario el Señor de Lazcano.

Veinticuatro casas solariegas tomaron parte en la larga y desastrosa contienda: quince de Oñaz y nueve de Gamboa, casi todas las últimas enclavadas en esta jurisdicción, y aunque el motivo real de las diferen-

cias de los dos partidos consistió en el deseo de dominación exclusiva del país, y de ahí sus rivalidades, enemistades y venganzas; Gorosabel nos da una versión pintoresca, calificada por él mismo de fábula, pero que no por muy conocida es menos interesante.

Dice que el origen de aquellas dos célebres parcialidades, fué una simple disputa ocurrida en cierta procesión.

Refieren que en la que hubo en la ermita ó iglesia de cerca de Ulibarri, los delanteros querían llevar un gran cirio sobre los hombros, expresándose *goyen boa*, al paso que los de atrás se empeñaron en tomarlo por debajo de los sobacos, diciendo *oñez*, de cuya divergencia pasaron á vías de hecho.

Ulibarri Gamboa y Murua de Oñaz, fueron el lugar de origen de esta cruenta guerra, que al igual de la de los güelfos y gibelinos en Italia, ensangrentó el territorio vasco.

Hemos traído á colación este recuerdo histórico para hacer resaltar la figura del referido caballero Juan Lopez de Gamboa, á quien el Rey D. Alfonso el Sabio hizo merced en 1767 del patronato de la iglesia de San Bartolomé de Olaso. En los pergaminos de nobleza de este ilustre hijo de Elgoibar, están escritos los siguientes versos que denotan el espíritu guerrero de la época:

Ví la gente muy guerrera
Con tres celestes páneles
Con que toda la costera
Peritan sus Naos y Velas.
Con su hielmo no escaso
Lobo y Lebre de paso.
Y de esta suerte se loa
La cabeza de Gamboa
Que es el Señor de Olaso.

Con esta atmósfera y en tales circunstancias, los primeros habitantes de este lugar, esparramados por los montes y yermos, hicieron presente al Rey D. Alfonso XI la necesidad en que estaban de reunirse en un sitio seguro para ampararse y defenderse, é instalaron el campo de Elgoibar, de donde más tarde surgió la risueña y próspera villa que contemplamos hermosa, y en la que tras tantos lustros nos reuni-

mos hoy los vascongados para solemnizar y perpetuar el recuerdo de nuestras sacrosantas libertades.

Veintiseis años hace que se inauguraron estas fiestas literarias por un humilde concurso de versolaris celebrado en la plaza pública, y como las primitivas representaciones de los griegos, y en este plazo nuestra poesía lírica se ha formado y desarrollado, alcanzando ya un alto grado de perfección; ha brotado de nuestra juventud un número no despreciable de poetas, entre los cuales algunos se elevan ya con valiente vuelo á regiones no exploradas hasta ahora por el idioma vasco; nuestra métrica se ha enriquecido con formas desconocidas hasta el día y nuestro Parnaso con muchas y bellísimas poesías descriptivas, y se notan ya en el horizonte literario los primeros preparativos que anuncian la aparición de la composición dramática.

Con fé, dentro de pocos años, nuestra modesta literatura, enriqueciéndose sucesivamente, ofrecerá variados modelos de toda clase de producciones literarias.

En el período de la fundación de estos certámenes, éramos unos cuantos locos, según nos llamaban los que soñaban con el renacimiento; hoy no hay un solo vascongado que no reconozca que este renacimiento llegará á ser un hecho muy pronto y el país aplaude y coopera con su esfuerzo á este fin.

Son los Juegos Florales instituciones para la cultura regional. En este concepto llevan el apoyo de las Corporaciones Provincial y Municipal, gozando de subsidios otorgados con el beneplácito de todos.

Y por ello tenemos que consignar, como lo hacemos anualmente en este mismo acto, nuestro más profundo agradecimiento á la Excelentísima Diputación de Guipúzcoa y al Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián por el valioso apoyo moral y material que prestan á esta Institución creada para difundir el santo amor al vascuence, sin que olvidemos de hacerlo extensivo á los pueblos donde por turno ha correspondido celebrar estos certámenes, y muy especialmente á la ilustre villa de Elgoibar.

Rogamos encarecidamente á las patrióticas corporaciones citadas que continúen coadyuvando á esta obra de redención espiritual del pueblo vasco, y nosotros hemos de procurar, mientras nos quede aliento, consagrarnos con mayor ahinco cada día á su desarrollo, puesto que para que estos concursos influyan eficaz y poderosamente en la vida

intelectual contemporánea, es necesario de todo punto que sus labores entren en el dominio público regular y oportunamente.

Esta clásica fiesta Euskara nos reúne á todos los vascongados en una sola aspiración: el bien de la amada tierra. ¡Con qué especial satisfacción tomamos parte en esta velada! Sí, pura alegría embarga nuestra alma al recibir una vez más evidentes pruebas de los ópimos frutos que para la literatura vascongada vienen dando estos certámenes anuales en buena hora iniciados. Certámenes que tienden á conservar la afición á las letras, despiertan el estímulo de los que las cultivan, elevan el nivel literario de nuestros escritores y hacen brotar de entre la juventud nuevos poetas de valiente estro. Hé aquí la grande y meritoria obra emprendida con febril afán por el Consistorio de Juegos Florales, obra que, continuada con los mismos arrestos, ofrece ya un marcado florecimiento y llegará á la perfección, consiguiéndose así la ansiada propagación de la lengua euskara.

Lizas de esta naturaleza que estimulan la laboriosidad y desenvuelven la inteligencia, crean ese espíritu patriótico que constituye el barómetro de la civilización de los pueblos.

Y ¡cuánto y cuán grande amor al país infunden estas asambleas vascas! ¡Cuánto se alienta el espíritu público! ¡Cuánto se acrecienta el trabajo! y como resultado de todo ¡cuánto gana la causa vascongada!

Poco á poco, y gracias á la constante propaganda que en su favor viene haciéndose estos últimos años, el antiquísimo y admirable idioma de los euskaldunas que algunos juzgaban muerto ya, va saliendo de la postración y el olvido en que yacía por nuestra criminal indiferencia, y aceptando el ropaje literario y adornado con las galas de la poesía, comienza á figurar dignamente entre las literaturas europeas y á ocupar el puesto que de derecho le corresponde en las grandes solemnidades patrias, como tuvo ocasión de probarlo, brillantemente por cierto, en la parte que tomó en el certamen del Centenario de Calderón de la Barca.

A los esfuerzos que dedicamos á la propaganda y conservación del vascuence, ha venido á unírseos un organismo nuevo, brotado al calor del entusiasmo por todo lo euskaro, y que iniciado por unos cuantos hijos amantísimos del país, constituyen la sociedad Euskal-Esnailea para fomentar entre los vascos la afición al Euskera.

¡La lengua euskera! ¿Sabeis toda la grandiosa significación que tienen estas palabras?

Oigamos á Roque Barcía testigo de mayor excepción, extraño al país:

«No estamos conformes en atribuir al euskara un origen bárbaro, »cuando hallamos en este idioma un mecanismo tan ingenioso, una significación tan profunda, giros tan múltiples, raíces tan sabias, sufijos »tan copiosos y un sistema tan admirable, en que con un arte rarísimo »ha logrado juntar uniformemente cosas tan extremas como lo elemental »y lo complejo. Por otra parte, cuando se analiza minuciosamente la »lengua vascongada, parece notarse que su locución se acomoda á combinaciones y concordancias que asombran al filólogo.

»Cuando el vascuence se compare con el sanscrito, con el hebreo, »con el griego y con el latín, es muy posible que este fecundo examen »dé á conocer el genio que se oculta en las profundidades del vascuence, viniendo á producir cierta revolución literaria en el mundo de la »erudición.

»La lengua vasca es rica y abundante; contiene más desinencias que »ninguna otra de Europa y tal vez más que todos los idiomas europeos »reunidos.

»Combinadas las raíces ya entre sí, ya con desinencias significativas, »bastan para expresar las más diversas y delicadas variedades del pensamiento, dando á cada idea toda su figura, todo su color, todo su »matiz.»

El mismo autor, aunque atribuyéndolo á los propios vascos, dice que el pueblo euskaldun es el más antiguo del mundo y su lengua la que Dios reveló á Adán y Eva en los jardines deliciosos del Paraíso terrenal.

Invocaremos otro testimonio reciente, el de «La Patria Argentina», revista bonaerense de gran autoridad en el mundo de las letras, que ocupándose de nosotros en uno de sus últimos números, se expresa en los siguientes términos:

«Basco es sinónimo de honradez, de lealtad y de bravura. Un basco »es un hombre de una raza superior. Esto se ve desde sus heroicas luchas por sus fueros vascongados, hasta su manifestación más juvenil. »El basco es hombre de familia que guarda toda la pureza de sentimientos que va transmitiendo de generación en generación.

»Los bascos, como raza, es la más altiva y la más valiente en toda »la tierra y forman un pueblo brioso, activo y vehemente, en cuyo carácter, lengua, usos y costumbres ha conservado fielmente á través de

»los siglos, sus tradiciones y el sello antiguo y nacional que le distingue, apareciendo en medio del movimiento general de todos los demás pueblos, como inmovil é inalterable en su culto del pasado.

»Para tener una piel fresca, un color saludable y un genial alegre, »no hay cosa mejor que llevar una vida morigerada, esto es, una vida »vasca.»

Digamos ahora, para abarcar los principales aspectos de la noble villa que nos concede hospitalidad, algo de la industria ferrona que tan en auge estuvo en este término.

Ferrerías notables hubo en la jurisdicción de Elgoibar y las más nombradas las de Casquirano, Alzola, Arteunola, Gaviola y Lasalde.

En Vizcaya y Guipúzcoa al mediar el siglo XVI, había unas trecientas mayores y menores en las que se labraban anualmente trescientos mil quintales de hierro y acero.

En las mayores se fundían las mazas que llamaban agoas de á doce y diez y seis arrobas y en cada agoa hacían cuatro tochos á manera de unas barras de á vara de largo, y en las menores reducían á barras largas como las que usan ahora. Desde fines del siglo XVII dieron en hacerlas de una misma clase, fundiendo mazas de cinco arrobas y tirando las barras de proporción regular en el yunque y martinete; dejando el modelo antiguo de labrar tocho porque el hierro no salía tan refinado como después.

En 1775 prohibió Carlos III la introducción de hierro de Suecia ó de otro reino á instancias de los caballeros y ferreros de las Provincias Vascongadas, por el escaso consumo y poca estimación que tenía el que en ellas se labraba, vendiéndolo los suecos á setenta reales quintal, no pudiendo producir los vascangados á menos de ochenta.

Explotaban las minas de la manera que la ignorancia de los tiempos lo permitía; y no se apreciaba debidamente la grande importancia de tan colosal riqueza, como hemos tenido ocasión de ver en nuestros días.

La invención de la pólvora asestó un terrible golpe á las ferrerías vascongadas, empezando por disminuir el trabajo de las que se dedicaban á armas blancas.

Pero no mató en absoluto la pólvora la industria armera, sino que la transformó, pues la disminución de armas blancas estaba compensada con la construcción de mosquetes y cañones. Y de las cenizas de las antiguas ferrerías ha surgido la próspera industria de armas de fuego

que en las vecinas poblaciones de Eibar y Plasencia dan muestra elo-
cuente de su florecimiento.

En cuanto á Elgoibar la agricultura y ganadería ha venido á susti-
tuir la industria ferrona, aunque á guisa de antiguo recuerdo conserva
en sus inmediaciones un importante establecimiento siderúrgico, y en
este concurso prueba su manera de ser agrícola y sus progresos en el
ramo.

Toquemos un punto esencial, que muy especialmente hemos de
combatir, y que cuadra recordar en estos momentos: es la absorbente
centralización literaria española favorecida por la ambición que sienten
los que escriben, de que sus obras lleven el certificado de la Corte.

Allí se abandona en descuido irreparable de lamentadora negligencia
el examen de las publicaciones provincianas, sin tener en cuenta que
son las provincias y no Madrid las que sostienen la vida de los grandes
periódicos, la difusión y venta de los semanarios y la representación de
las obras teatrales.

En todas las provincias de España existen núcleos que laboran en
provecho de la tierra que les vió nacer, sosteniendo publicaciones y re-
vistas donde se agrupan los trabajos é investigaciones de los que se pre-
ocupan de ese mejoramiento regional.

Se cree infundadamente que es preciso haber rodado por Madrid
unos años para poder escribir algo de provecho y que las producciones
tanto artísticas como literarias no las acoge el público sino llevan en si-
tío muy visibles el marchamo de Madrid que oculta á su vez la etique-
ta de París.

Un notable crítico madrileño ha dicho:

«La mayor reforma que urge implantar entre la juventud literaria
»española, es que huya de esa fatal manía de grabar el Madrid en las
»portadas de sus libros.

»Precisamente las obras de arte, y en especial las literaturas, tienen
»la buena cualidad de que siendo perfectamente regionales, pueden ser
»universales.»

Contra ese compadrazgo literario de la Corte que ensalza y festeja
toda obra que nace en ella aunque sea mala y hace la conspiración del
silencio con las de provincias, por muchos que sean sus méritos, hay
que defenderse.

La vida de provincia con su deslizarse suave y pausado, con su trans-
curso metódico y normalizado, con sus paseos á las mismas horas y sus

fiestas siempre las mismas, con sus chismes, sus cuentos, y sus historias á poco de acontecidas publicadas, con sus divertidos personajes y sus extraños tipos, tienen mucho que estudiar y es digna de observación.

Dejémonos de prejuicios funestos para mantener vigorosa esta separación literaria del centralismo absorbente, y en pró del regionalismo reproduzcamos aquella sencilla frase de Capmany, el ilustre historiador y filólogo catalán:

«No puede estimar su nación, quien no estima su provincia.»

Por fortuna, Cataluña, Valencia, Galicia y las Vascongadas, que tienen su lengua propia, viven ya emancipadas de esa centralización y siguen una marcha próspera é independiente.

Entre las literaturas regionales la que está adquiriendo estos últimos años mayor desarrollo es la Gallega. Conviene que se conozcan algunos pormenores de ella en estos instantes muy oportunos, con motivo del proyecto que se agita de estrechar las relaciones entre vascos y galaicos.

La Federación Norte-Noroeste de España, que se está organizando, es el primer paso del triunfo de las regiones. Con el título de *Excursión de cordialidad* se efectuará, la primera quincena de Septiembre, por vascongados y navarros, una gran gira marítima á las costas de Galicia.

Los expedicionarios saldrán de Bilbao en un magnífico vapor trasatlántico inglés, de diez mil toneladas, fletado al objeto y recogiendo pasajeros en Santander y Asturias, visitarán los puertos del Ferrol, La Coruña, Villagarcía, Marín y Vigo.

La excursión revestirá el triple carácter mercantil bajo sus aspectos industrial, comercial y minero, y el artístico y sportivo.

Veamos ahora la manera que tienen los gallegos de hacer la propaganda de su lengua y literatura, y la importancia que ha adquirido esta.

La Real Academia Gallega ha hecho circular profusamente hojas por toda la región para recoger voces que sirvan de base á la confección del *Diccionario gallego*, de las cuales obran ya en poder de la Academia más de cuatro mil que no figuraban en los diccionarios de Cubeiro y Valladares, únicos publicados hasta la fecha. Prepara también un concurso para premiar la mejor *Gramática de la lengua gallega*, que mejor se adapte á los últimos progresos de la filología.

Son muchos los trabajos publicados y premiados en aquella región en el corto espacio de un año.

Enumeremos algunos. «*Esclavitud*», drama de carácter simbólico, admirablemente escrito y mejor pensado y sentido, original del autor de *Mareiras*, Lugvis Freire; «*La revolución gallega en 1846*», capítulo de la obra inédita del Sr. Francisco Tettamaney, poeta inspiradísimo y escritor de los más cultos é ilustrados; «*Dedicación del nuevo siglo á Jesucristo*», magistral poesía del Sr. Perez Ballesteros, académico, traducción del poema latino del mismo título, original de León XIII; «*Milton y Galicia*», curioso trabajo del académico adjunto residente en Londres, D. Fernando Martín Moras; «*Fernando de Xínzo*», poema de Florencio Vaamonde, otro de los grandes poetas de aquella tierra, y «*Los judíos de Galicia*», de Benito Alonso, insigne publicista orensano.

Enrique Carré ha obtenido dos premios por un cuento en lengua regional y una Monografía interesante de la Historia de Galicia, desnaturalizada por los historiógrafos; y Miguel del Val, secretario del Ateneo de Madrid, ha sido también premiado por su obra «*La literatura regional gallega*».

Citaremos además: «*El Santuario de San Andrés de Teixido*», monografía de Federico Maceñeira Pardo, cronista de Ortigueira, y omitimos en gracia á la brevedad multitud de opúsculos, folletos y poesías de Carolino Cortas Marquez, Fray Bernedo de Corvera Martín, Faustino Salanova y Alfredo García Ramos, todos de la tierra.

Esta es la labor meritísima de una de las regiones reputada como la más pobre de España y que sin embargo da señales de una intelectualidad tan grande.

Lo bueno debe imitarse donde quiera que se encuentre y esta es la razón por la que transcribimos las antetiores noticias á fin de que sirvan de estímulo á los escritores vascongados y como los gustos cambian, las modas pasan, las palabras se ajan y las formas se hacen viejas, el vascuence moriría de anemia si no le enfiltrasen periódicamente sabia nueva con estos certámenes.

Insignes varones, entusiastas vascófilos, dignos de ser traídos á la memoria, consagraron toda su existencia al renacimiento euskaro y nunca mejor ocasión que esta para rendirles un tributo de admiración y tejer con sus nombres una corona fúnebre.

Fueron inteligencias privilegiadas puestas al servicio de nuestra

causa, pertenecieron á la comisión permanente del Consistorio algunos con el cargo de presidente, y murieron dejando una estela de patriotismo y alto ejemplo de virtudes.

Leamos la honorífica lista:

José Manterola, José Manuel Aguirre Miramón, José Díaz, José Irastorza, Canuto Ignacio Muñoz, Claudio Otaegui, Luis M.^a Eleizalde, Manuel Antía, Marcelino Soroz, Rufino Machaindiarena, Antonio Arzac, Ramón Artola, Manuel Gorostidi, José M.^a Beitia, Felipe Arrese Beitia y Venancio Araquistain.

Integérrimos, probos, ilustrados y amantes todos hasta la exajeración, de la tierra euskara.

Estos certámenes no son exclusivamente literarios como puede verse por el programa. Las Bellas Artes tienen una gran participación en ellos y el resultado de los temas musicales no ha podido ser más satisfactorio los últimos años.

El clásico tamboril que con tanto esmero se procura cultivar, nos dió en las Fiestas Euskaras de San Sebastián una nota simpática con la presentación de una banda militar de tamborileros pertenecientes al Regimiento de Sicilia allí de guarnición y que obtuvo el premio.

La pintura ha sido otro de los frutos beneficiosos de estos concursos habiéndose reproducido por los concurrentes la mayor parte de los santuarios de la provincia y tipos de tanto relieve como el *Irrintzilari* y *Lekobide* de Echedia.

No distraigo por más tiempo la atención de este selecto público ávido, muy justamente, de escuchar la elocuente palabra de los eruditos maestros de la literatura vascongada D. Arturo Campión, D. Resurrección Azcue y D. Carmelo Echegaray á quienes el país euskaro en general y el Consistorio en particular, jamás podrán agradecer lo bastante sus servicios.

Cedo también gustosísimo el puesto á los ilustres vascófilos D. Patricio Orcaiztegui y D. Alfonso Zabala que dentro de su misión cristiana de pastores de almas encuentran momentos preciosos para dedicarlos con gran aprovechamiento y entusiasmo á euskarizar el país.

Felicito á los autores laureados en este certamen invitándoles á que perseveren en sus nobles propósitos de honrar las letras vascongadas, haciendo especial mención de D. Gregorio Mújica, joven escritor euskaro de mucho porvenir que ha obtenido premio por su excelente trabajo *Sinopsis histórica de la villa de Elgoibar*; de D. José Ignacio

Garmendia, maestro de la escuela del barrio de Loyola de San Sebastián, poeta fecundísimo, premiado también por su poesía libre; y de don José Elizondo por igual distinción en una obra dramática referente á un episodio histórico de Vasconia.

El premio más importante del Concurso musical ha sido otorgado, por su obra «*Bidasoa*», á un joven artista, casi un niño, y á pesar de esto ventajosamente conocido por sus notables composiciones, D. José M.^a Usandizaga, una esperanza de gloria para Euskaria; el premio del mejor zortziko para banda de tamborileros á D. Ignacio de Bereciartua; el del coro á cuatro voces de hombres á D. José de Olaizola, y el del coro para tres voces de niño á D. Valentín Larrea é Iturbe.

Y termino dando las gracias más expresivas al dignísimo Alcalde, Diputación y demás autoridades y personas de respetabilidad que nos han honrado con su asistencia á este acto, á cuyo escogido auditorio he de conservar eterno reconocimiento por sus bondades al escucharme con tanta benevolencia.

